



Fagor Automation

LINEAR ENCODER MODEL: SAP ENCODER LINEAL MODELO: SAP

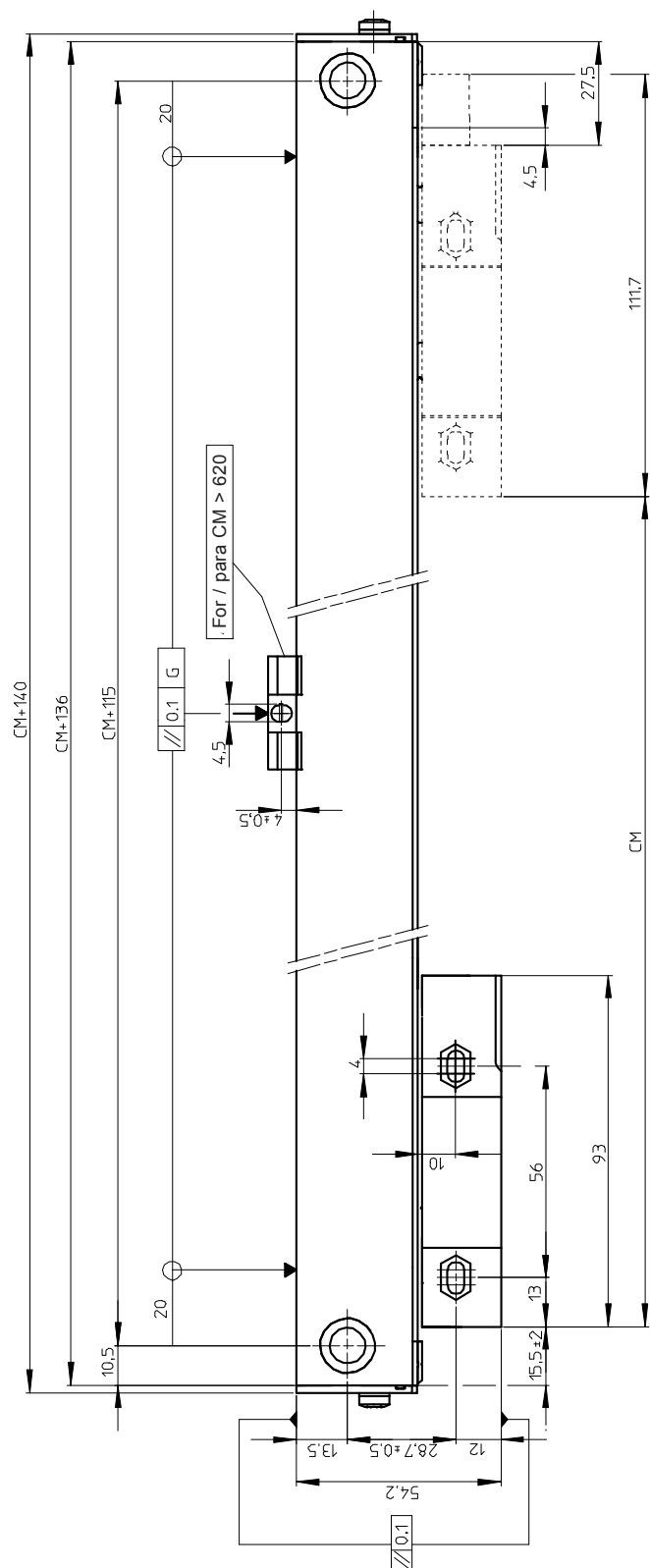
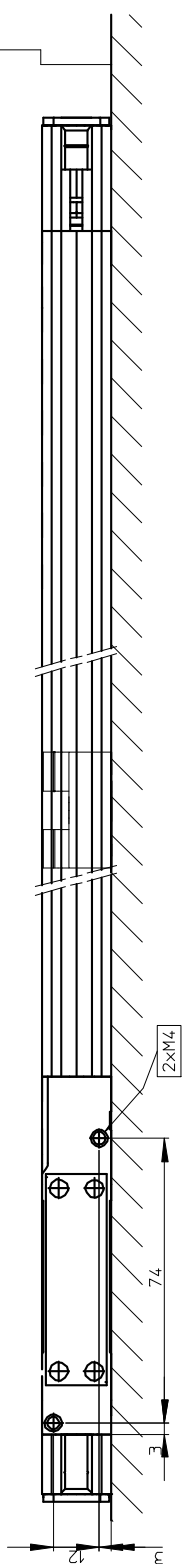
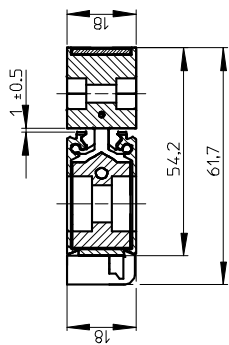
MANUAL CODE:
MANUAL VERSION:

14460083
V1503



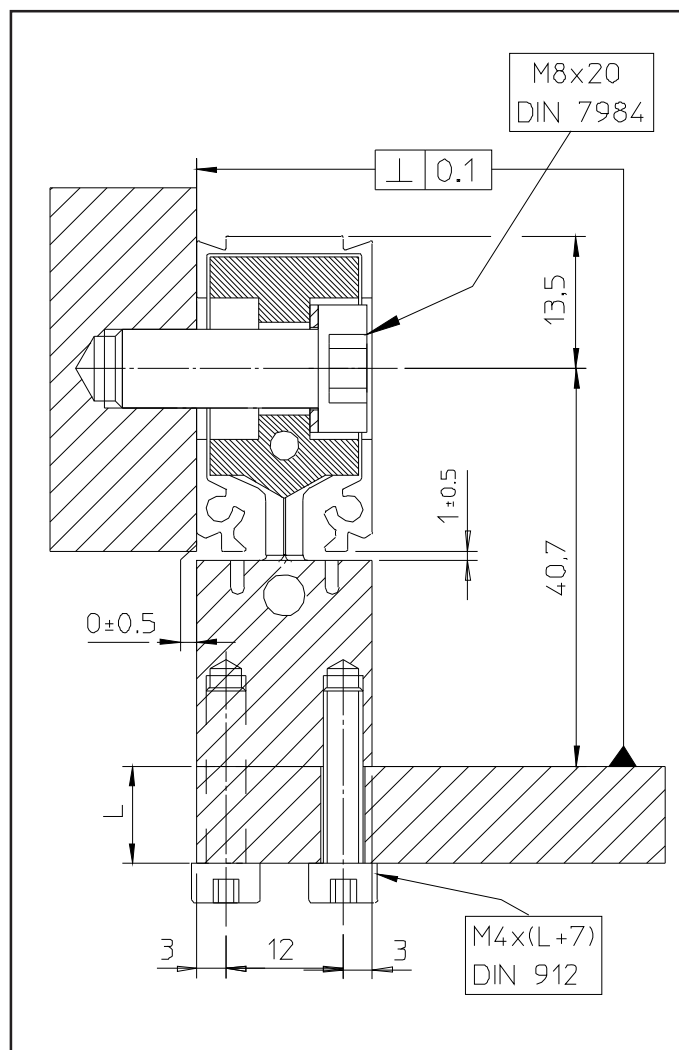
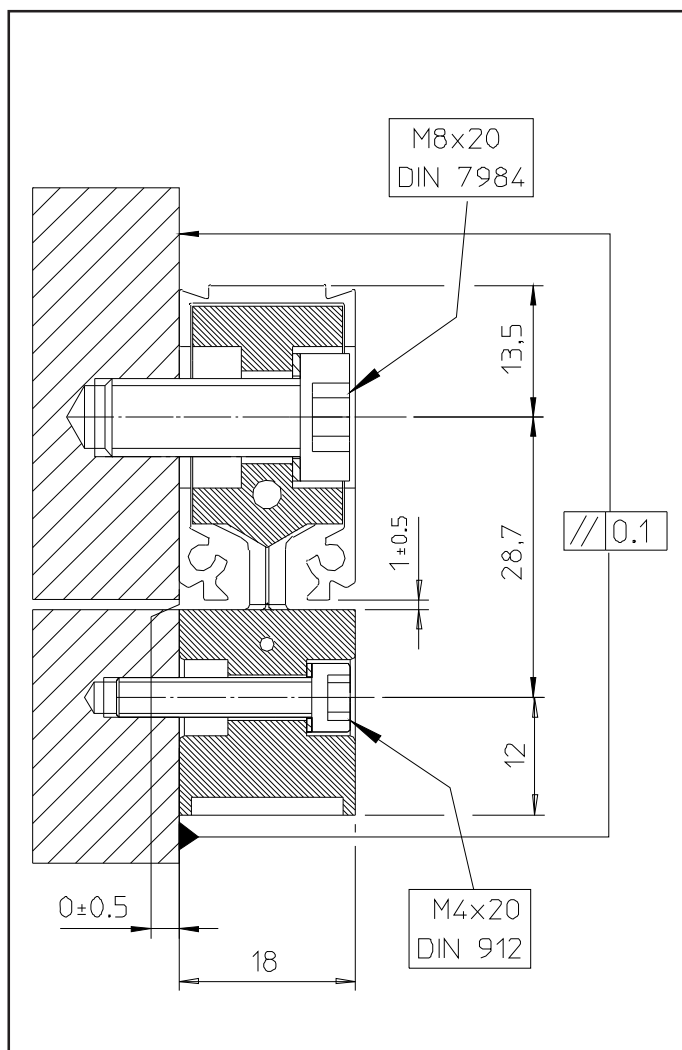
Dimensions in mm
Dimensiones en mm

0.1 G
0.03

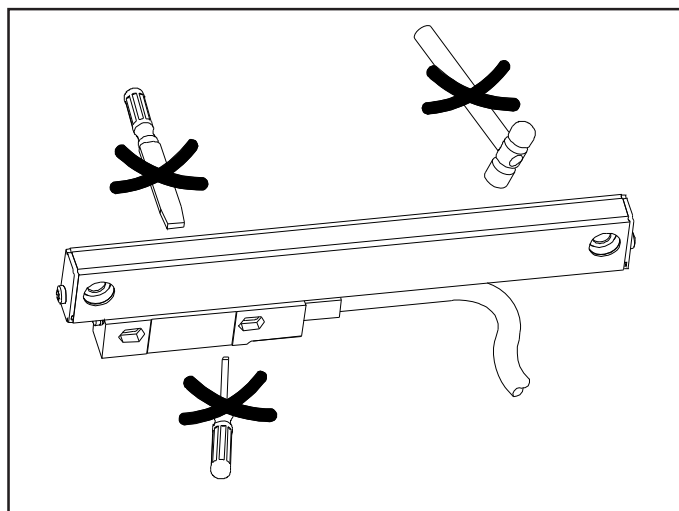
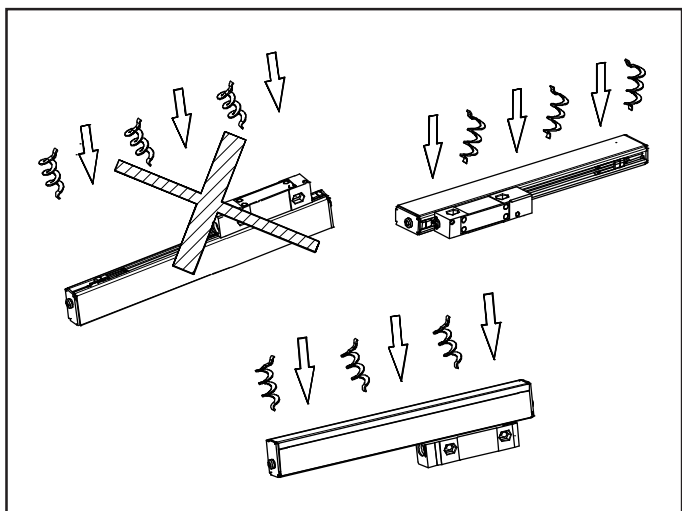


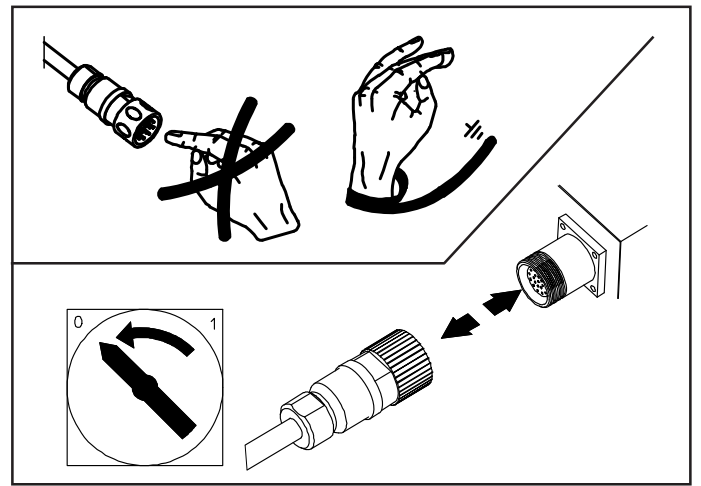
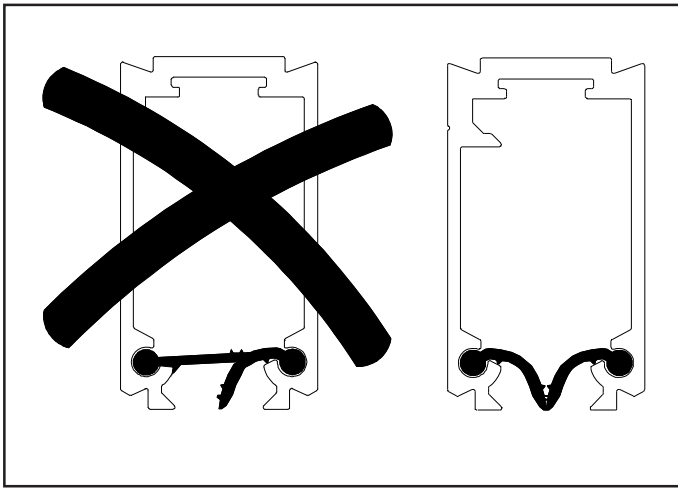
CM = Curso de medición
Measuring length
G = Guía de la máquina
Machine guide

MOUNTING POSSIBILITIES POSIBILIDADES DE MONTAJE

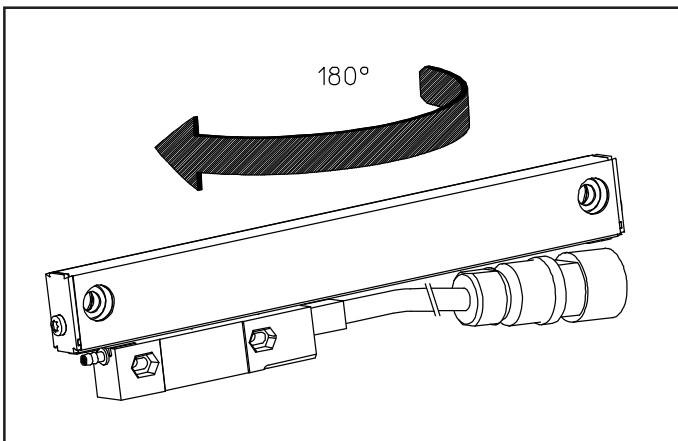


MOUNTING PRECAUTIONS PRECAUCIONES PARA EL MONTAJE

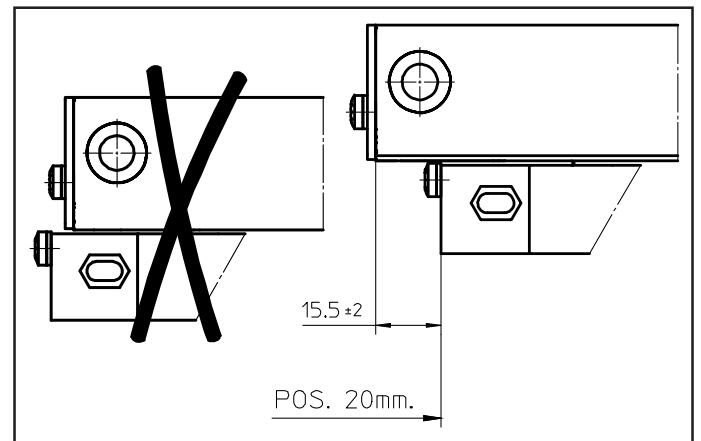




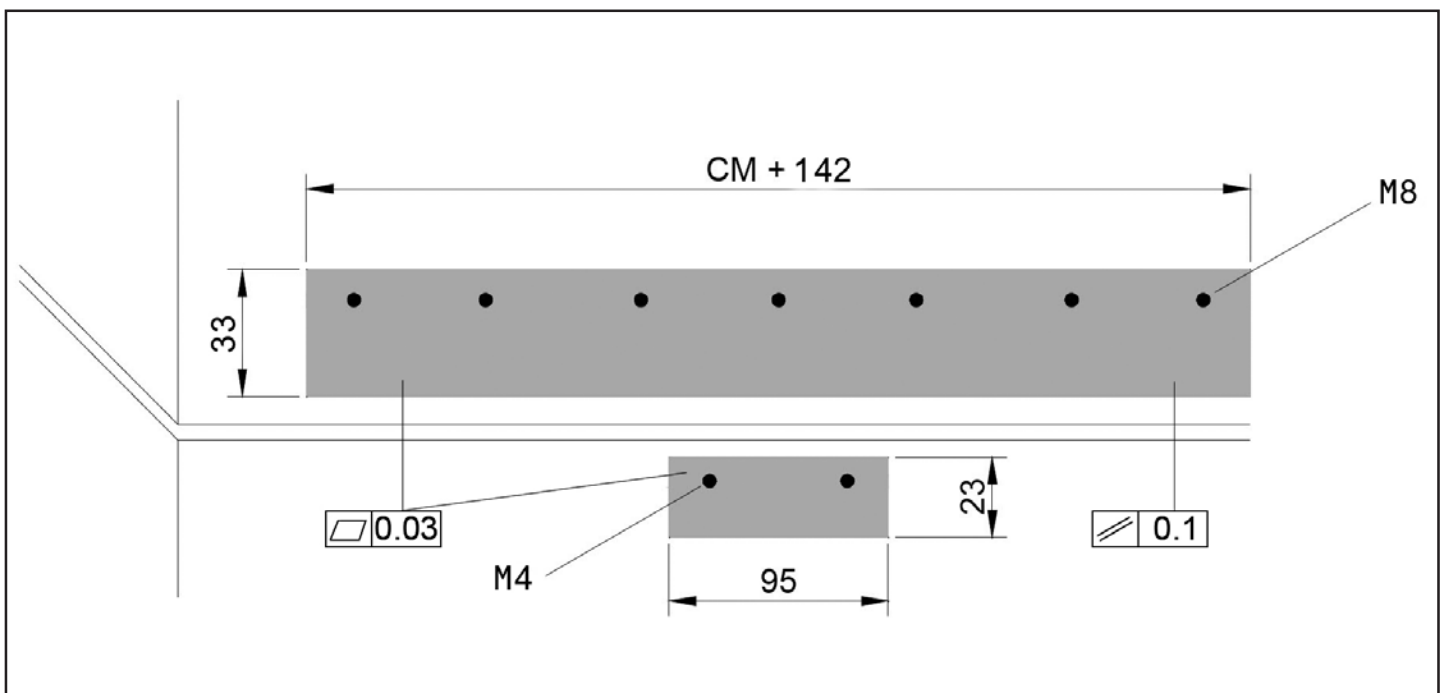
PROCESO DE MONTAJE MOUNTING PROCESS



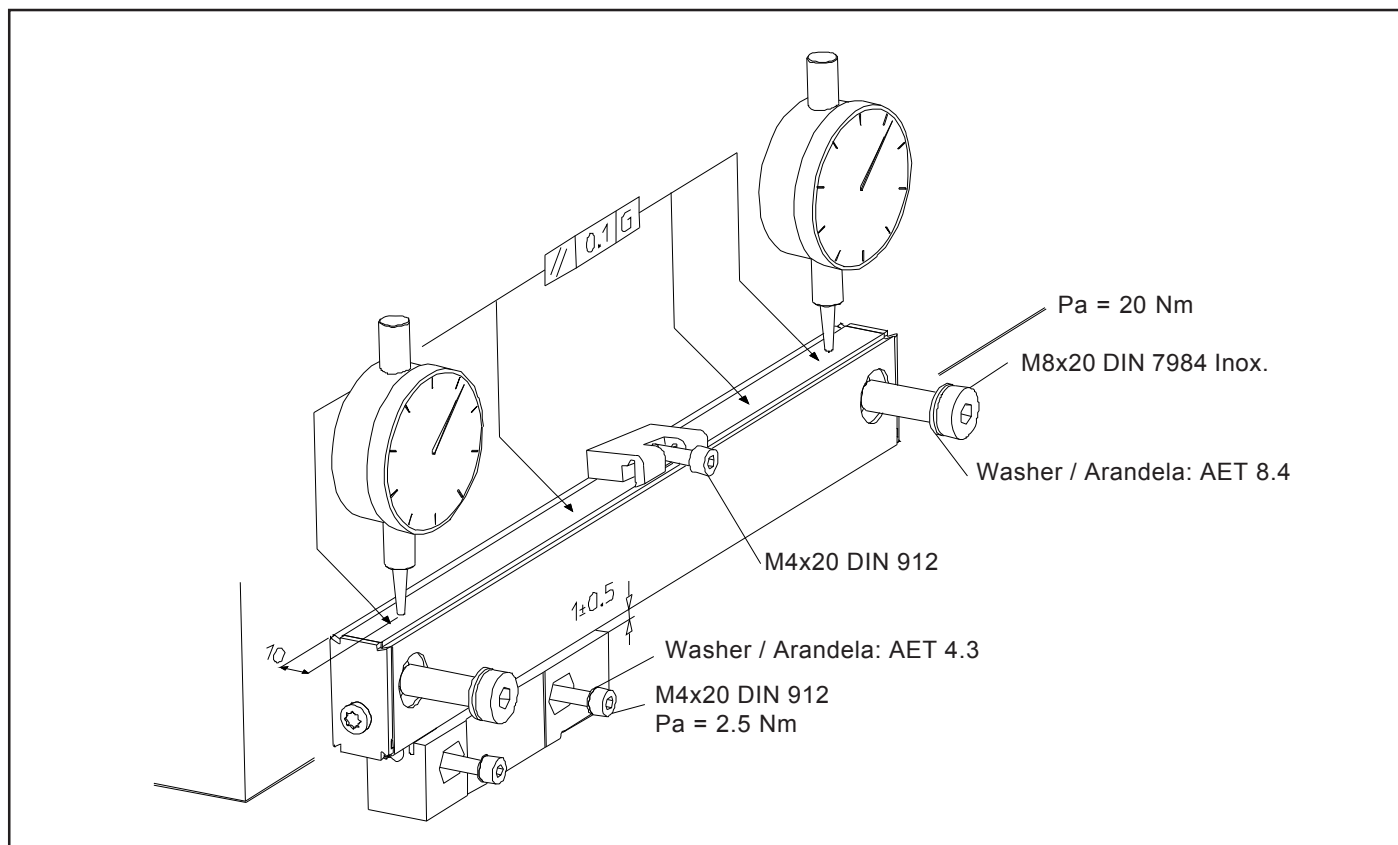
- 1 -



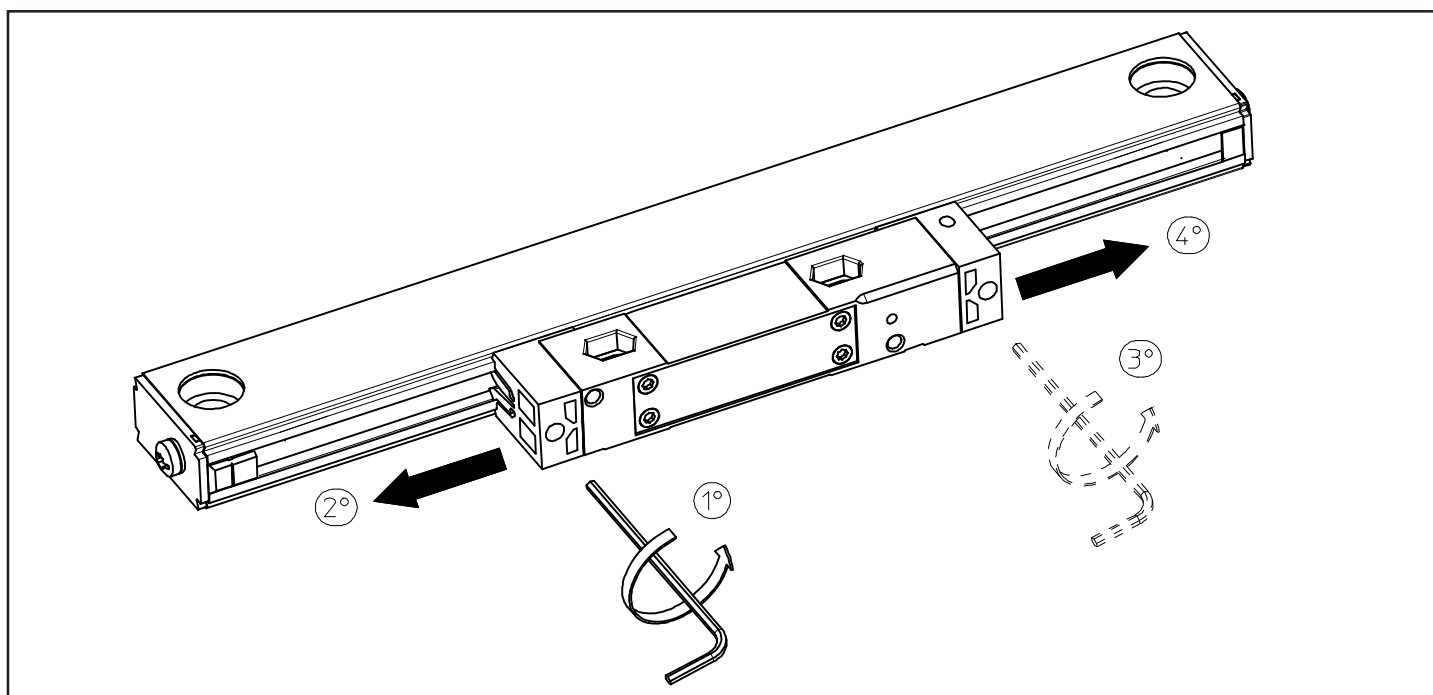
- 2 -



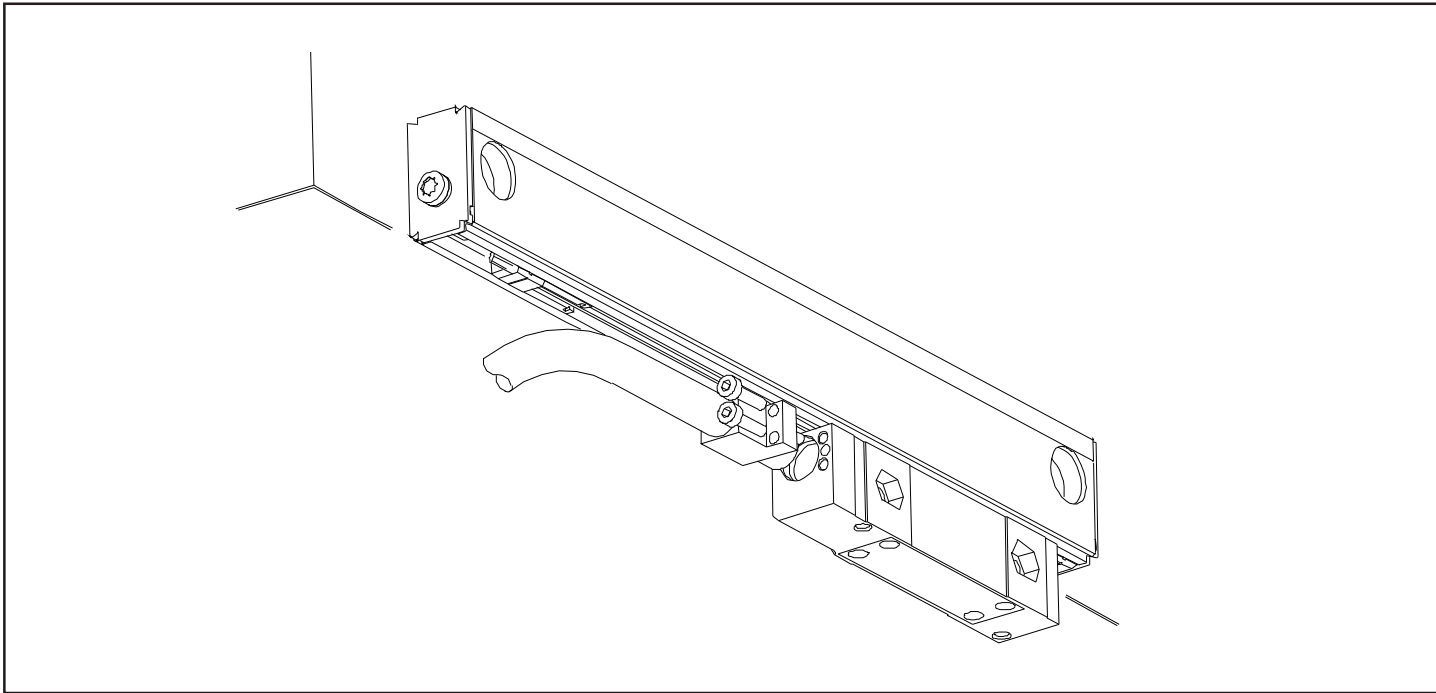
- 3 -



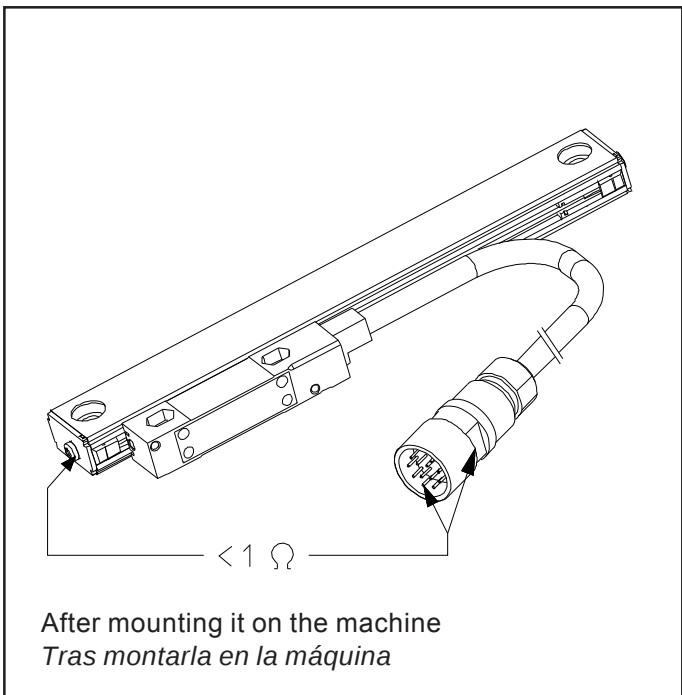
- 4 -



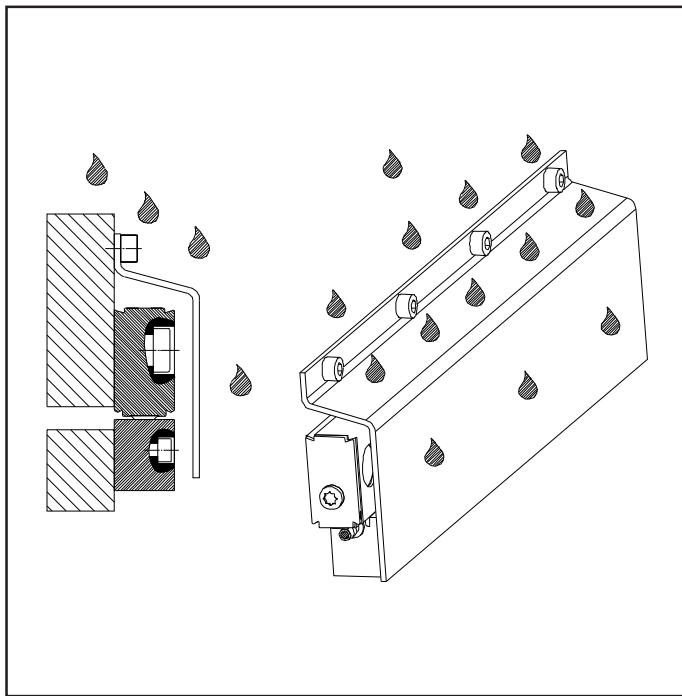
- 5 -



- 6 -

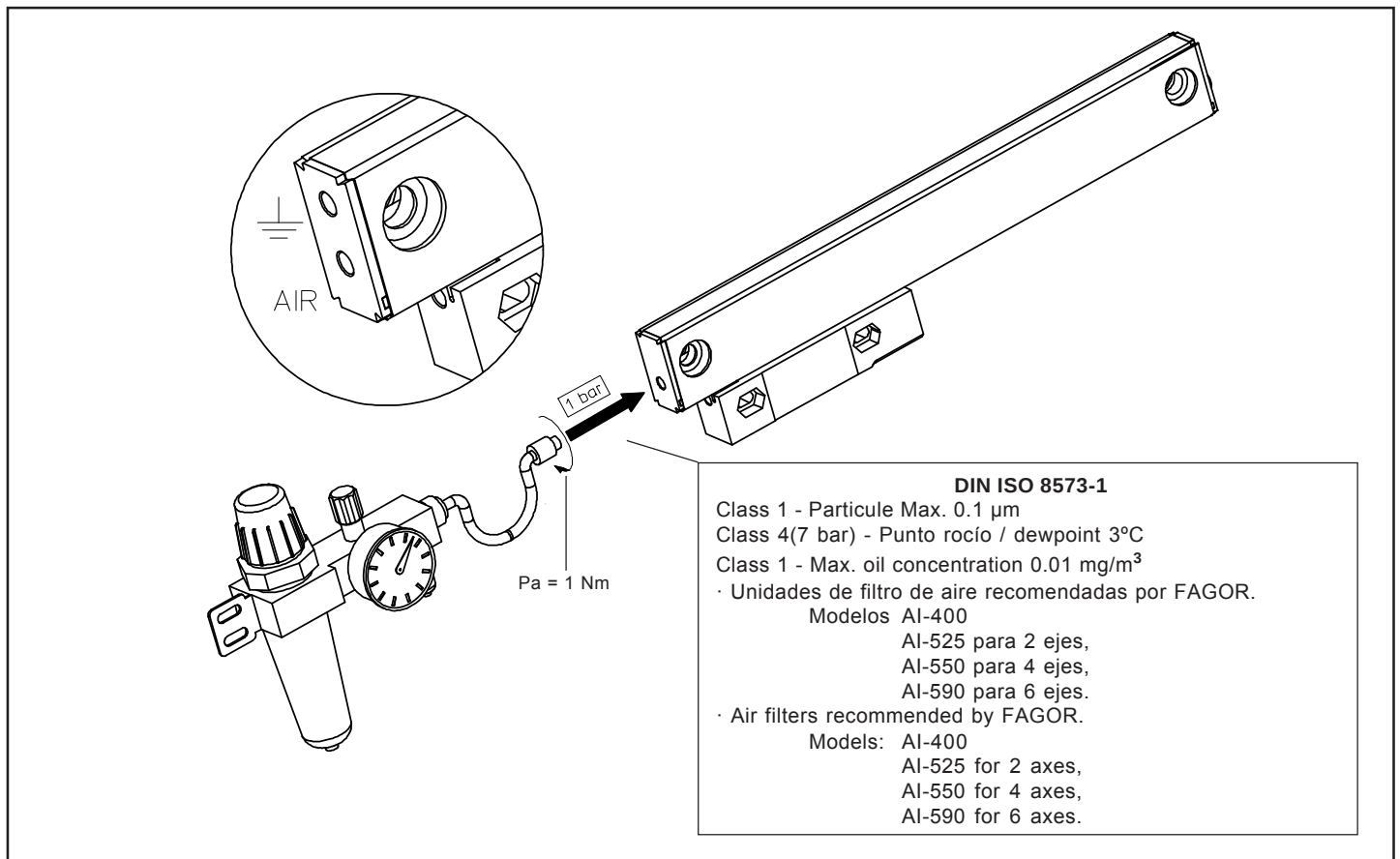


- 7 -

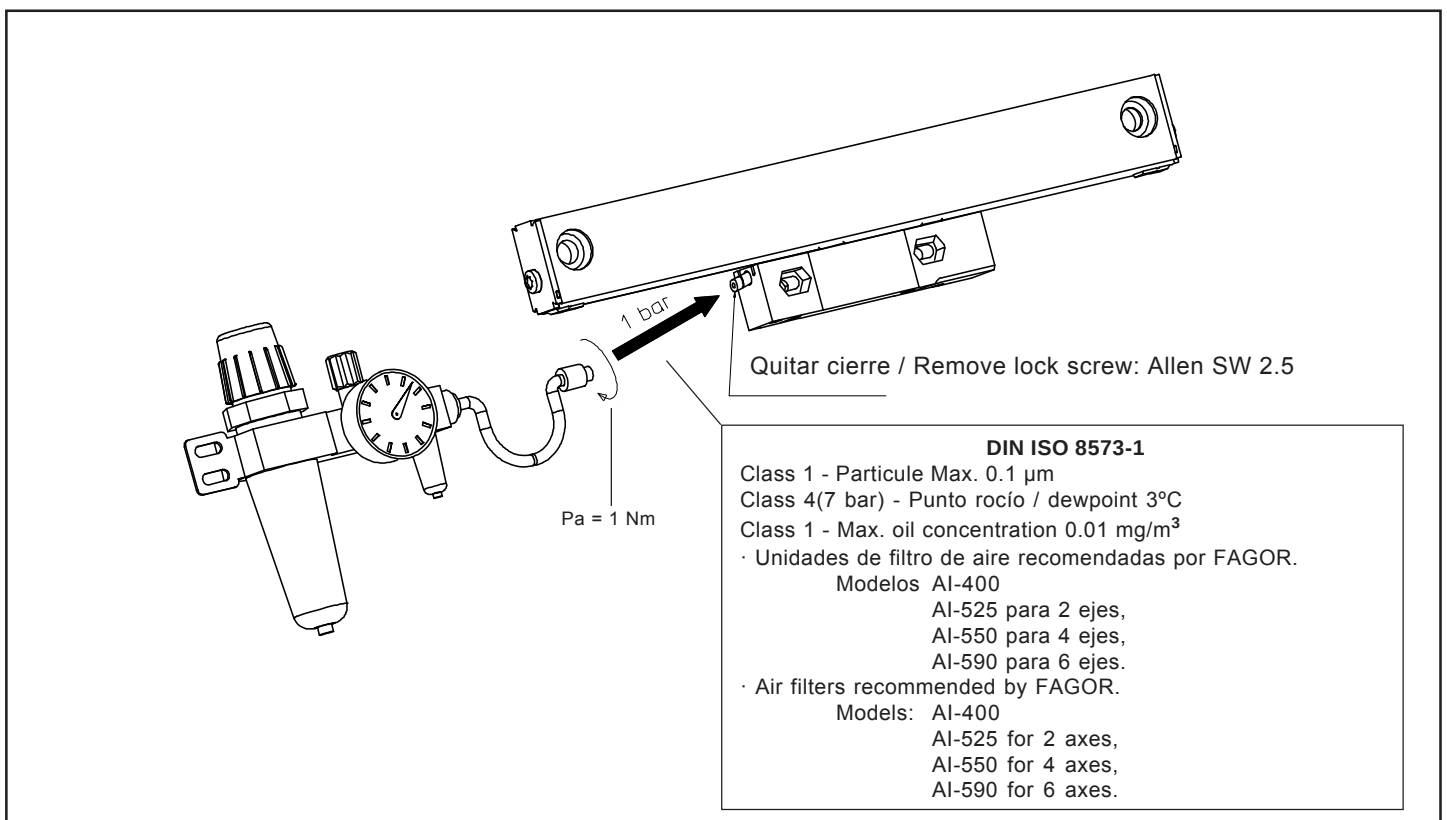


- 8 -

Option. Air intake on the endblock
Opción. Entrada de aire en la regla



Option. Air intake on the reader head
Opción. Entrada de aire en la cabeza



Absolute linear encoder with Panasonic protocol Encoder lineal absoluto con protocolo Panasonic	SAP50	SAP10
Resolution <i>Resolución</i>	50 nm	10 nm
Accuracy <i>Precisión</i>	$\pm 3 \mu\text{m} / \pm 5 \mu\text{m}$	
Graduated glass pitch <i>Vidrio grabado de periodo</i>	20 μm	
Maximum speed <i>Velocidad máxima</i>	3 m/s	

MECHANICAL CHARACTERISTICS / CARACTERÍSTICAS MECÁNICAS

Maximum vibration (55 to 2000 Hz) <i>Vibración máxima (55 a 2000 Hz)</i>	100 m/s ² (10 g)
Shock (11 ms) <i>Impacto (11 ms)</i>	300 m/s ² (30 g)
Moving force <i>Fuerza de desplazamiento</i>	< 4 N
Sealing protection <i>Estanqueidad</i>	IP53
Sealing protection using an air inlet <i>Estanqueidad con dispositivo de entrada de aire</i>	IP64 (DIN 40050)
Working temperature <i>Temperatura de trabajo</i>	0 °C .. 50 °C (32 °F .. 122 °F)
Storage temperature <i>Temperatura almacenamiento</i>	-20 °C .. +70 °C (-4 °F .. 158 °F)
Relative humidity (working or storage) <i>Humedad relativa (trabajo o almacenamiento)</i>	20 % ... 80 %
Weight <i>Peso</i>	0.25 kg + 0.5 kg/m

ELECTRICAL CHARACTERISTICS / CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS

Power supply voltage <i>Tensión de alimentación</i>	DC 5V $\pm$ 10 %
Maximum power supply current <i>Corriente de alimentación máxima</i>	250 mA
Maximum cable length <i>Longitud de cable máxima</i>	30 m
Cable bending radius <i>Radio de curvatura del cable</i>	> 60 mm

Note / Nota:

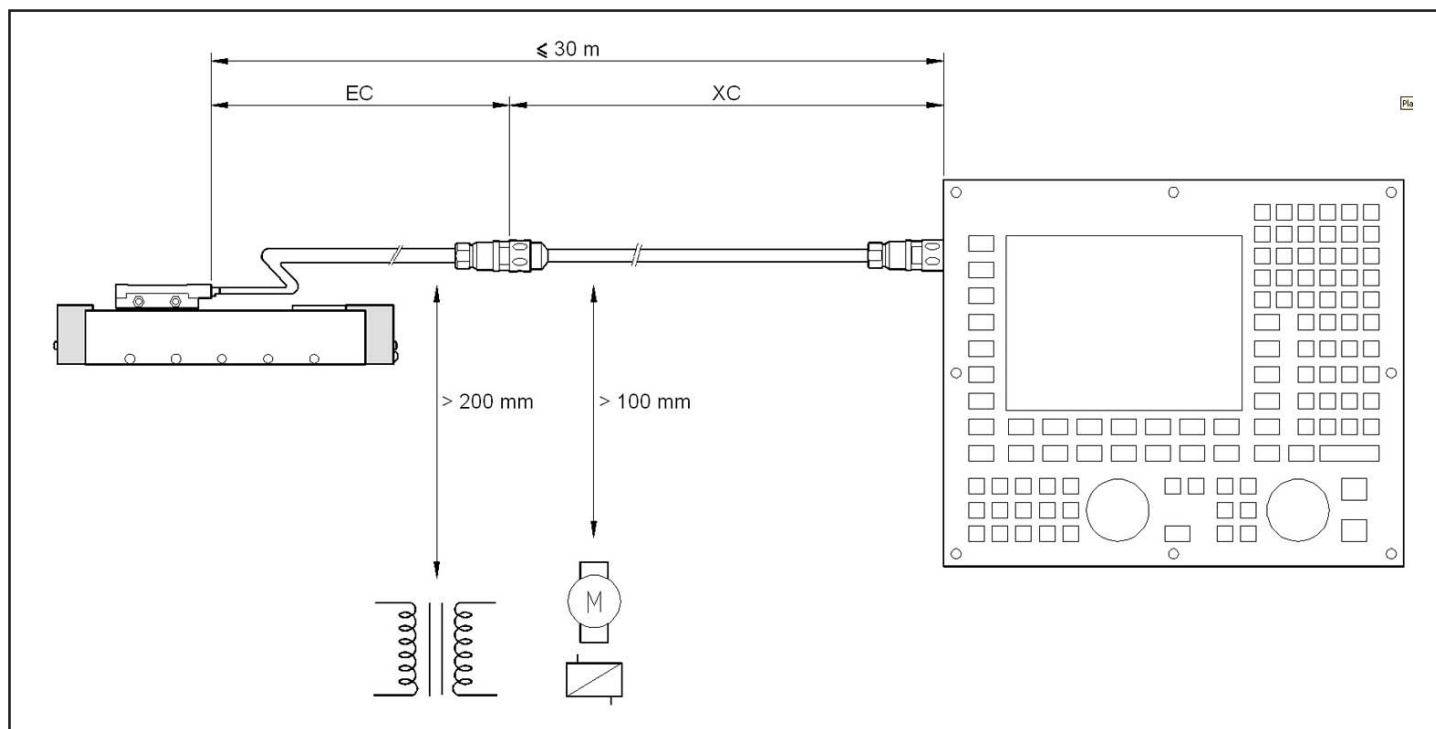
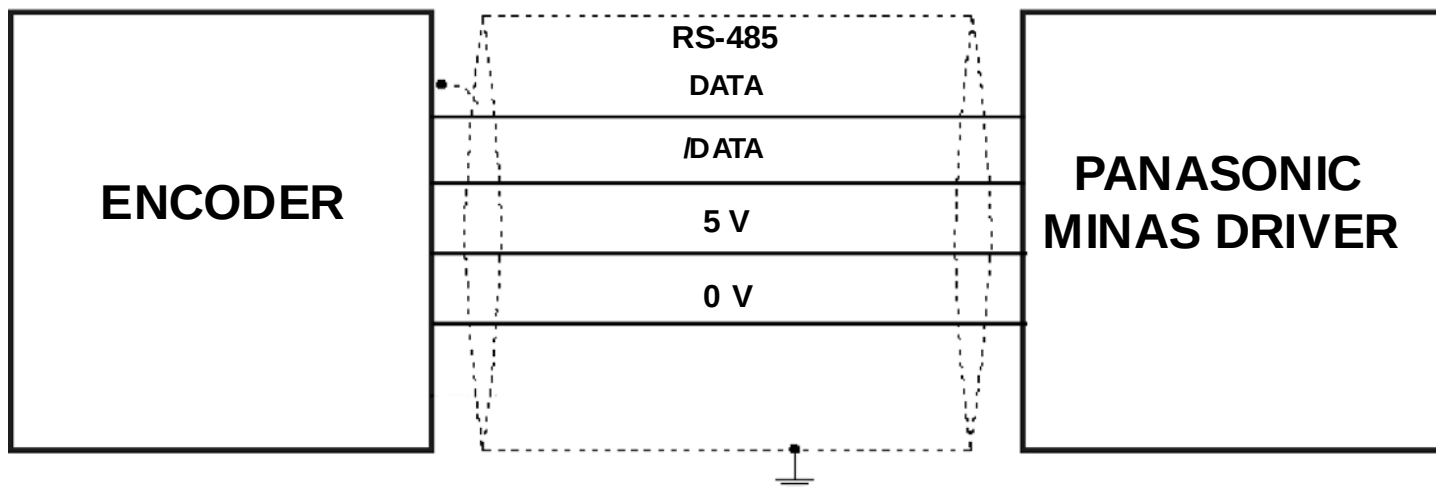
For lengths over 9 meters, a 1 m or 3 m cable and an extension cable must be used whose characteristics are: 5 x 2 x 0.14 mm²

Para longitudes superiores a 9 metros, se debe utilizar un cable de 1 m ó 3 m y una alargadera cuyas características sean: 5 x 2 x 0.14 mm²

Absolute reference / Referencia absoluta:

The reference position between the reader head and the linear encoder is determined without having to move the axis. The CNC can request the position of the linear encoder at any time.

La posición de referencia entre la cabeza lectora y el encoder lineal se determina sin tener que mover el eje. El CNC puede solicitar la posición del encoder lineal en cualquier momento.



CABLES PARA CONEXIÓN DIRECTA DE ENCODERS ABSOLUTOS FAGOR A SISTEMAS PANASONIC MINAS A5
CABLES FOR DIRECT CONNECTION OF FAGOR ABSOLUTE ENCODERS TO PANASONIC MINAS A5 SYSTEMS

HASTA 9 METROS - UP TO 9 METERS

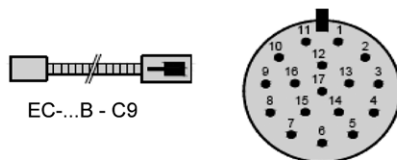
EC -...PA-PN5					
Conector Panasonic hembra. En longitudes de 1, 3, 6 y 9 metros. <i>Panasonic female connector . Available in 1, 3, 6 and 9 meters.</i>					
PIN 	3	4	1	2	Carcasa <i>Housing</i>
SEÑAL / SIGNAL	DATA	/DATA	+5 V	0V	Tierra <i>Ground</i>
COLOR	Verde <i>Green</i>	Amarillo <i>Yellow</i>	Marrón + Gris <i>Brown + Grey</i>	Blanco + Rosa <i>White + Pink</i>	Malla <i>Shield</i>



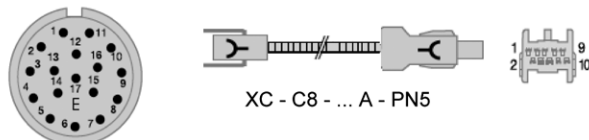
A PARTIR DE 9 METROS - FROM 9 METERS ON

* (EC- ...B - C9) + (XC - C8 - ... A- PN5)

EC -...B - C9							
Conector Circular 17 macho. En longitudes de 1 y 3 metros (otras longitudes consultar a Fagor). <i>Circular 17 male connector . Available in 1 and 3 meters (contact Fagor for other lengths).</i>							
PIN 	14	17	7	1	10	4	Carcasa / Housing
SEÑAL / SIGNAL	DATA	/ DATA	+5 V	+5 V sensor	0V	0V sensor	Tierra / Ground
COLOR	Gris <i>Grey</i>	Rosa <i>Pink</i>	Marrón <i>Brown</i>	Verde Claro <i>Light Green</i>	Blanco <i>White</i>	Naranja <i>Orange</i>	Malla interna <i>Internal shield</i>



XC - C8 - ...A - PN5							
Alargadera con Conector Circular 17 hembra / Conector Panasonic hembra. En longitudes de 5, 10, 15, 20 y 25 metros. <i>Extension cable with Circular 17 female Connector / Panasonic female Connector. Available in 5, 10, 15, 20 and 25 meters.</i>							
PIN 	14	17	7	1	10	4	Carcasa / Housing
PIN 	3	4	1	1	2	2	Carcasa / Housing
SEÑAL / SIGNAL	DATA	/DATA	+5 V	+5 V sensor	0V	0V sensor	Tierra / Ground
COLOR	Gris <i>Grey</i>	Rosa <i>Pink</i>	Marrón-Negro <i>Brown-Black</i>	Verde-Amarillo <i>Green-Yellow</i>	Blanco-Violeta <i>White-Purple</i>	Azul-Rojo <i>Blue-Red</i>	Malla <i>Shield</i>



WARRANTY

- * Term: 12 months from factory invoice date.
- * It covers parts and labor at FAGOR AUTOMATION.
- * Travel expenses are payable by the customer.
- * Damages due to causes external to FAGOR AUTOMATION, such as unauthorized manipulation, blows, etc. are not covered.

The information described in this manual may be subject to variations due to technical modifications.

FAGOR AUTOMATION, S. Coop. Ltda. reserves the right to modify the contents of this manual without prior notice.

GARANTIA

- * 12 meses desde fecha de expedición de fábrica.
- * Cubre gastos de Materiales y Mano de Obra de reparación en FAGOR AUTOMATION.
- * Gastos de desplazamiento a cargo del cliente.
- * No cubre averías por causas ajenas a FAGOR AUTOMATION, como: golpes, manipulación por personal no autorizado, etc.

La información descrita en este manual puede estar sujeta a variaciones motivadas por modificaciones técnicas.

FAGOR AUTOMATION S. Coop. Ltda. se reserva el derecho de modificar su contenido, no estando obligada a notificar las variaciones.

DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: Fagor Automation, S. Coop.

Barrio de San Andrés s/n, C.P. 20500, Mondragón - Guipúzcoa- (SPAIN)

We declare under our exclusive responsibility the conformity of the product referred to in this manual.

Note. Some additional characters may follow the model references indicated in this manual. They all comply with the following regulations:

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY:

EN 61000-6-2:2005 Standard on immunity in industrial environments

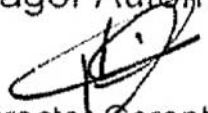
EN 61000-6-4:2007 Standard on emission in industrial environments

According to the European Directive:

2004/108/CE on electromagnetic compatibility.

Mondragón March 1st 2015

Fagor Automation, S. Coop.


Director Gerente
Pedro Ruiz de Aguirre

DECLARACION DE CONFORMIDAD

Fabricante: Fagor Automation, S. Coop.

Barrio de San Andrés s/n, C.P. 20500, Mondragón - Guipúzcoa- (ESPAÑA)

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad la conformidad del producto al que hace referencia este manual

Nota. Algunos caracteres adicionales pueden seguir a las referencias de los modelos indicados en este manual. Todos ellos cumplen con las siguientes normas:

COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA:

EN 61000-6-2:2005 Norma de Inmunidad en entornos industriales

EN 61000-6-4:2007 Norma de Emisión en entornos industriales

De acuerdo con las disposiciones de la Directiva Comunitaria:

2004/108/CE de Compatibilidad Electromagnética.

Mondragón a 1 de marzo de 2015

Fagor Automation S. Coop.
Bº San Andrés Nº19
Apdo Correos 144
20500 - Arrasate/Mondragón
- Spain -

Web: www.fagorautomation.com

Email: info@fagorautomation.es

Tel.: (34) 943 719200

Fax: (34) 943 791712

